

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 73 (1964)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Votre intérêt - tout d'abord chez

# Pfister

ameublements S.A.

*Le choix le plus grand -  
les prix les plus bas!*

Lausanne, Montchoisi 5, également ouvert le lundi  
Genève, Servette 44, également ouvert le lundi

Bienne, place du Marché-Neuf, lundi matin fermé  
Le nouveau «Centre du meuble du Jura et Seeland»



La marque de qualité  
pour sommiers métalliques,  
protège-matelas et ottomanes

**Olympia** le matelas à carcasse  
de première qualité

Provenance :

**Pfaff & Isler, Therwil** BL

Le Centre suisse de formation professionnelle horlogère pour invalides de Bienne (Internat comptant 25 pensionnaires), cherche pour le début de 1965:

## couple-administrateur

bilingue, travaux administratifs, économat, lingerie, soins sanitaires et surveillance générale

ou

## directrice

bilingue, travaux administratifs et surveillance générale, en outre

## employée de maison

économat, lingerie, soins sanitaires ainsi qu'une

## cuisinière

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats, photographie et indication des prétentions de salaires, sont à adresser au Secrétariat du Centre, Direction des Œuvres sociales de la ville de Bienne.

Le président: A. Hirt



## Petite pompe universelle

aspirateur et compresseur  
dans le cabinet du médecin



Renseignements détaillés et prospectus par  
FRICAR S.A. Zurich 1 Limmatquai 3

Téléphone (051) 47 53 30

## Bulach-Universel



Bocal à conserves et confitures  
ouverture de 8 cm

**Des réserves pour l'hiver**  
**Conseil aux ménagères:**

**Versez vos confitures à chaud** dans les bocaux à fermeture hermétique «Bulach-Universel». Il s'agit de la même méthode déjà utilisée depuis longtemps pour les fruits. Sucrez à volonté. Même si elle n'est pas recouverte d'une rondelle de papier trempé dans l'alcool, la confiture ne moisit pas et ne sèche pas non plus, même lorsqu'elle reste en réserve pendant des années. Notre brochure bleue «Moi aussi je fais des conserves» donne toute indication utile. Elle est en vente au prix de 50 centimes dans les magasins d'articles de ménage ou directement par nous contre envoi de timbres-poste.

VERRERIE DE BULACH S.A.

 <b>Matter</b>  Frères S.A.  Kölliken	<h1>fama</h1> <i>tissus multicolores</i> <i>lacets p. chaussures</i> <i>boutons - boucles</i>
--	--

Tissages

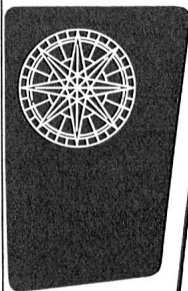
Apprêts

**HABIS TEXTIL S.A.**

Blanchisserie et  
Teinturerie

FLAWIL

Tissus  
sanforisés



Où que vous soyez, vous trouverez un représentant qualifié de la « Winterthur-Accidents » prêt à vous conseiller selon vos désirs, à vous assurer selon vos besoins.

**Winterthur**  
**ACCIDENTS**

L'épargne d'aujourd'hui,  
c'est l'aisance de demain



**Caisse d'Epargne et de Crédit**

**LAUSANNE**

Vevey - Lucens - Morges - Renens  
St-Prex

14 agents régionaux dans le canton

Entreprise spécialisée  
en



**CHAUFFAGES**  
**VENTILATIONS**  
**BRÛLEURS**  
**À MAZOUT**

**HÄLG + CIE.**

St-Gall - Zurich - Fribourg - Coire



Lorsqu'il s'agit d'un plomb de garantie  
pour n'importe quel produit...



d'une fermeture idéale  
pour n'importe quel emballage...



demandez tout de suite  
échantillons gratuits de  
la maison spécialisée  
**STOFFEL & FILS**  
PROPR. F.L. STOFFEL  
**HORN (Thurgovie)**  
TEL. (071) 41 44 22

A la mode, pratique et habillant bien, les  
pullovers et gilets pour dames, messieurs et en-  
fants, pullovers pour le sport et maillots

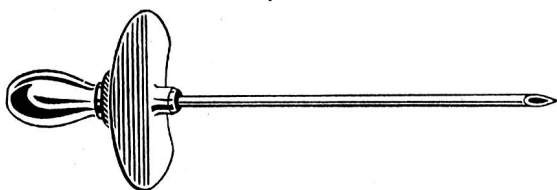


**PAUL R. KYBURZ & FILS S.A.**

Tricotage mécanique, OBERENTFELDEN AG

**DELVO**

L'aiguille hypodermique suisse  
de qualité



Fabricant: Adrien Delémont, Bienne  
Vente par le commerce spécialisé

Ouate  
de  
Schaffhouse

\*Grand pouvoir  
absorbant

\*Points Silva



## Banque de la Suisse italienne

Fondée en 1873

Siège social: LUGANO

Filiale: ZURICH, Bahnhofstrasse 42

Succursales: BELLINZONA, CHIASSO,  
LOCARNO, MENDRISIO

Toutes opérations de banque

Capital-actions et réserves: 21 200 000 francs



Maison fondée en 1834

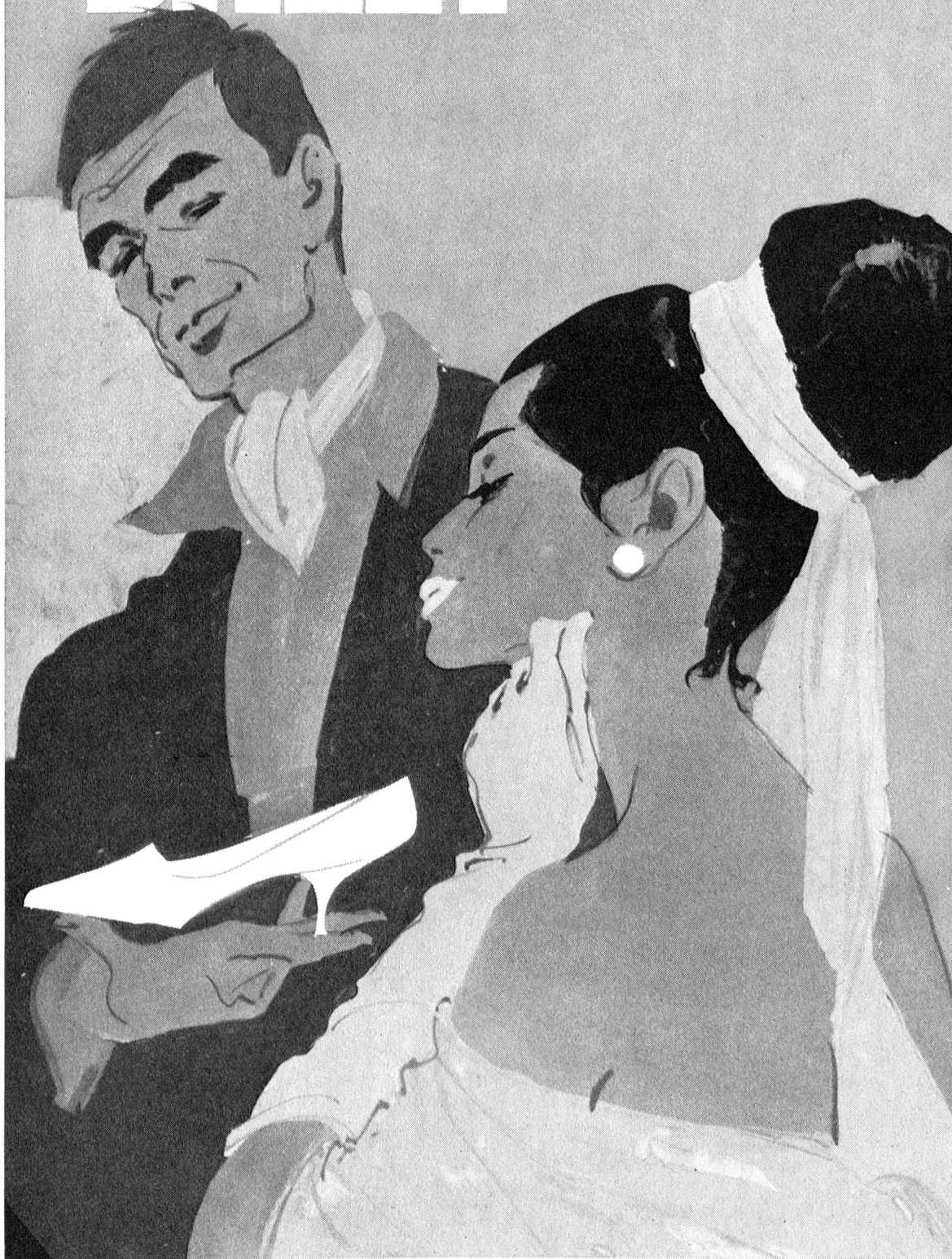
**Manufacture  
jurassienne  
de plumes et duvets**

Literie confectionnée

**Charles Schoppig  
Delémont** Route de Berne 4

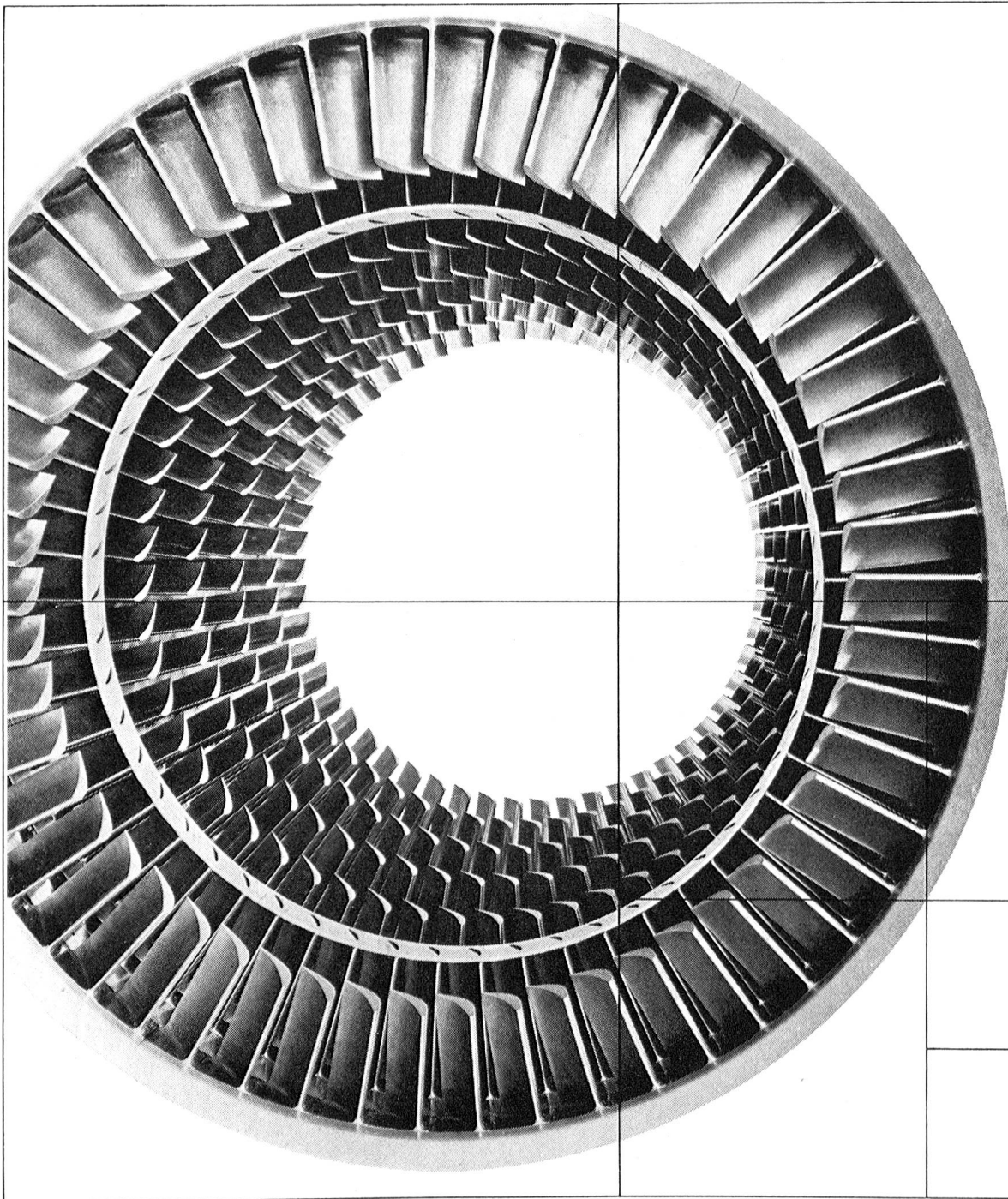


# BALLY



# SULZER

l'entreprise industrielle suisse  
de rayonnement mondial



La précision et la qualité de la montre suisse sont connues dans le monde entier. Mais savez-vous aussi que nos machines accusent, par rapport à leur grandeur, le même degré de précision que la montre suisse?

La photo ci-contre, par exemple, représente les ailettes directrices d'une turbine à gaz, qui sont usinées en partie avec une précision de  $\frac{1}{100}$  mm et qui doivent supporter en outre une température très élevée (jusqu'à 750 °C).

De hautes performances ne peuvent être obtenues que par un incessant travail de recherches et de mise au point, ainsi que par les connaissances pro-

fessionnelles approfondies d'un personnel qualifié.

Accordez donc votre confiance à nos produits, comme vous le faites à la montre suisse.



Sulzer Frères  
Société Anonyme  
Winterthur, Suisse